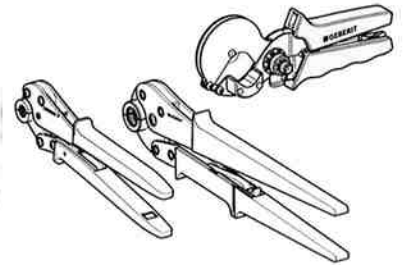


# Geberit Mepla

B156/00106-29  
Art.Nr.690.486.00.3



Presswerkz.16-26mm;Geberit Mepla



- DE** • Vor Inbetriebnahme des Werkzeugs Bedienungsanleitung vollständig lesen und Anweisungen befolgen  
• Bedienungsanleitung mit dem Werkzeug aufbewahren  
• Wartungs- und Serviceanweisungen beachten  
**Bestimmungsgemässe Verwendung:**  
Zum Verarbeiten von Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Eine andere oder darüberhinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.
- FR** • Lire entièrement le mode d'emploi et suivre les instructions au pied de la lettre avant la mise en service de l'outil  
• Conserver le mode d'emploi avec l'outil  
• Respecter les instructions d'entretien et de maintenance  
**Utilisation conforme :**  
Pour usiner Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus n'est pas considérée comme conforme. Geberit ne peut être tenu responsable des dommages en découlant.
- NL** • Lees vóór de inbedrijfning van het instrument de handleiding en volg de aanwijzingen precies op  
• Bewaar de handleiding bij het instrument  
• Neem de onderhouds- en service-instructies in acht  
**Reglementair gebruik:**  
Voor het werken met Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.
- PT** • Antes de utilizar a ferramenta, é imprescindível ler todo o manual de instruções e seguir rigorosamente as indicações  
• Guardar o manual de instruções junto com a ferramenta  
• Respeitar as indicações de manutenção e de serviço  
**Utilização adequada:**  
Para processar Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Qualquer utilização diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.
- NO** • Les fullstendig igjennom bruksanvisningen før du tar i bruk verktøyet, og følg instruksene nøye  
• Oppbevar bruksanvisningen sammen med verktøyet  
• Følg vedlikeholds- og serviceanvisningene  
**Korrekt bruk:**  
For bearbeiding av Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Annen bruk eller bruk som går ut over dette gjelder som ikke korrekt. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av ukorrekt bruk.
- FI** • Lue käyttöohje kokonaan ennen työkalun käyttöönottoa, noudata ohjeita tarkasti  
• Säilytä käyttöohjetta yhdessä työkalun kanssa  
• Toimi huolto-ohjeiden mukaisesti  
**Määräysten mukainen käyttö:**  
Geberit Mepla -putkien ja -puristuslaitinten työstämiseen, Ø 16-26  
Muu käyttö on määräysten vastainen. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.
- PL** • Przed użyciem narzędzia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle przestrzegać zawartych w niej zaleceń  
• Instrukcję obsługi przechowywać razem z narzędziem  
• Przestrzegać zaleceń dotyczących konserwacji i prac serwisowych  
**Użycie zgodne z przeznaczeniem:**  
Do obróbki rur i złączy rurowych systemu Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Zastosowanie urządzenia w sposób inny lub wykraczający poza wyżej opisany, uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem.  
Firma Geberit nie odpowiada za wynikające z tego tytułu szkody.
- GB** • Read through the operating instructions in their entirety before taking the tool into operation and follow the instructions to the letter  
• Keep the operating instructions together with the tool  
• Refer to the maintenance and service instructions  
**Intended use:**  
Processing Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Any other utilisation is deemed to be a violation of the intended use. Geberit is not liable for any damages resulting from this use.
- IT** • Prima della messa in funzione dell'utensile leggere interamente le istruzioni per l'uso e seguire esattamente le istruzioni  
• Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'utensile  
• Tenere conto delle istruzioni relative a manutenzione e servizio  
**Utilizzo conforme:**  
Per la lavorazione di Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Un impiego diverso o eccedente non è considerato conforme alla destinazione. Geberit non risponde dei danni che potrebbero derivarne.
- ES** • Antes de la puesta en marcha de la herramienta hay que leer completamente las instrucciones de uso y observar estrictamente las indicaciones  
• Las instrucciones de uso deben guardarse junto con la herramienta  
• Observar las instrucciones de mantenimiento y servicio  
**Uso previsto:**  
Para procesar Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Cualquier otra aplicación no será considerada como uso previsto. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.
- DK** • Læs betjeningsvejledningen grundigt inden idrifttagningen af værktøjet, og følg anvisningerne nøje  
• Opbevar betjeningsvejledningen sammen med værktøjet  
• Vær opmærksom på vedligeholdelses- og serviceanvisningerne  
**Forskriftsmæssig anvendelse:**  
Til bearbejdning af Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over dette, betragtes som værende ikke forskriftsmæssig. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår pga. dette.
- SE** • Läs hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk och följ anvisningarna noggrant  
• Förvara bruksanvisningen tillsammans med verktyget  
• Beakta underhålls- och serviceanvisningarna  
**Ändamålsenlig användning:**  
För bearbetning av Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Annan eller utökad användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit svarar inte för därav resulterande skador.
- IS** • Lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega áður en verkfærið er tekið í notkun og fylgið þeim í hvívetna  
• Geymið notkunarleiðbeiningarnar á sama stað og verkfærið  
• Athugið leiðbeiningar um viðhald og þjónustu  
**Rétt notkun:**  
Til að vinna með Geberit Mepla Ø 16 - 26  
Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljóta.
- HU** • A szerszám üzembe helyezésé előtt olvassa végig a kezelési utasítást és maradéktalanul tartsa be az előírásokat  
• Tartsa a kezelési utasítást a gép közelében  
• Tartsa be a karbantartási és javítási előírásokat  
**Rendeltetésszerű használat:**  
A Ø 16 - 26 Geberit Mepla termékkel feldolgozása.  
Más, vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

# Geberit Mepla

- SK**
- Pred uvedením náradia do činnosti si prečítajte celý návod na obsluhu a prísne dodržiavajte uvedené pokyny
  - Návod na obsluhu uschovajte spolu s náradím
  - Dodržujte pokyny pre údržbu a opravy

**Použitie v súlade s určením:**

Na spracovanie rúrok a tvaroviek Geberit Mepla  $\varnothing$  16 - 26  
Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Firma Geberit neručí za z toho vzniknuté škody.

- SL**
- Pred uporabo orodja pozorno preberite navodila za uporabo in jih dosledno upoštevajte
  - Navodila za uporabo shranite skupaj z orodjem
  - Upoštevajte navodila za vzdrževanje in servisiranje

**Namenska uporaba:**

Obdelava Geberit Mepla  $\varnothing$  16 - 26  
Uporaba v druge namene ali v namene, ki presega namembnost, ni v skladu z določili. Geberit ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi tega.

- EE**
- Enne tööriista kasutuselevõttu lugeda täielikult läbi kasutusjuhend ja täpselt jälgida juhiseid
  - Kasutusjuhend hoida tööriista juures
  - Järgida hooldus- ja teenindusjuhiseid

**Nõuetekohane kasutamine:**

Geberit Mepla torude ja toruliitmike töötlemiseks  $\varnothing$  16 - 26  
Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mittenõuetekohaseks. Sellest tulenevate kahjude eest Geberit ei vastuta.

- LT**
- Prieš įdiegdami įrankį į eksploataciją, iki galo perskaitykite naudojimosi instrukciją ir griežtai laikykitės nurodymų
  - Naudojimosi instrukciją laikykite kartu su įrankiu
  - Laikykitės priežiūros ir techninio aptarnavimo nurodymų

**Naudojimas pagal nurodymus:**

Skirta „Geberit Mepla“ vamzdžių ir fittingų  $\varnothing$  16 – 26 perdirimui  
Bet koks kitas naudojimas traktuojamas kaip naudojimas ne pagal nurodymus. Už pasekminius nuostolius „Geberit“ įmonė neatsako.

- TR**
- Aletti işletmeye almadan önce Kullanma Kılavuzu'nu eksiksiz olarak okuyun ve talimatlara mutlaka uyun
  - Kullanma Kılavuzu'nu aletle birlikte muhafaza edin
  - Periyodik bakım ve servis talimatlarına uyun

**Amacına uygun kullanım:**

Geberit Mepla  $\varnothing$  16 – 26'nın işlenmesi için  
Başka veya bundan daha farklı bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

- CN**
- 将该工具投入使用之前请通读使用说明书并请严格按照说明书的指示
  - 使用说明书应与工具放在一起保存
  - 请注意保养及维修服务说明

**规定的应用场合:**

用于加工处理直径为  $\varnothing$  16 – 26 的 Geberit Mepla 管件  
用于其它场合或超出规定范围的应用一概视为违反规定。  
对由此引起的损失 Geberit 公司概不负责。

- CZ**
- Před použitím náradí si přečtěte celý návod na obsluhu a přísně dodržujte uvedené pokyny
  - Návod na obsluhu uchovejte spolu s náradím
  - Dodržujte pokyny pro údržbu a opravy

**Použití v souladu s určením:**

Na zpracování trubek a tvarovek Geberit Mepla  $\varnothing$  16 - 26  
Jiné použití nebo použití přesahující stanovené účely není v souladu s předpisy. Za škody plynoucí z takového použití firma Geberit neručí.

- RU**
- Перед вводом инструмента в эксплуатацию необходимо полностью прочесть инструкцию по эксплуатации и строго следовать указаниям
  - Инструкцию по эксплуатации следует хранить вместе с инструментом
  - Соблюдать указания по техническому обслуживанию и сервису

**Использование по назначению:**

Для обработки труб и фитингов Geberit Mepla  $\varnothing$  16 - 26  
Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий при этом ущерб фирма Geberit ответственности не несет.

- LV**
- Pirms instrumenta lietošanas pilnībā jāizlasa lietošanas instrukcija un stingri jāievēro norādījumi
  - Lietošanas instrukcija jāglabā kopā ar instrumentu
  - Ievērojiet dotos tehniskās un servisa apkopes norādījumus

**Lietošana saskaņā ar noteikumiem:**

Geberit Mepla cauruļu un fittingu  $\varnothing$  16 – 26 apstrādei  
Cita veida izmantošana ir pretrunā ar noteikumiem. Par zaudējumiem, kas radušies šādā gadījumā, uzņēmums Geberit neatbild.

- GR**
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του εργαλείου μελετήστε προσεκτικά όλο το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χειρισμού, που πρέπει και να τις τηρείτε αυστηρά.

• Το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χειρισμού πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο εργαλείο

• Προσέξτε τις υποδείξεις συντήρησης και σέρβις.

**Ενδειξιμένη χρήση:**

Για την επεξεργασία Geberit Mepla  $\varnothing$  16 - 26  
Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδειξιμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η εταιρεία Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

- AE**
- اقرأ دليل الـ Mepla قبل تشغيل الآلة واتباع تعليمات بدقة
  - احتفظ دليل الـ Mepla مع الآلة
  - اتبع تعليمات الخدمة والصيانة للـ Mepla طبقاً للإجراءات:
  - Geberit Mepla قطر 16 - 26
  - أي استخدام آخر يخرج عن نطاق الـ Mepla لـ Geberit
  - الـ Mepla لـ Geberit لا تستخدم شركة Geberit أيه مسؤوليية عن الضرر الناتجة عن ذلك.

- JP**
- ツールを使用する前に取扱説明書をよく読み、その指示を遵守してください
  - 取扱説明書はツールと一緒に保管してください
  - 「メンテナンスおよびサービスに関する指示」を守ってください

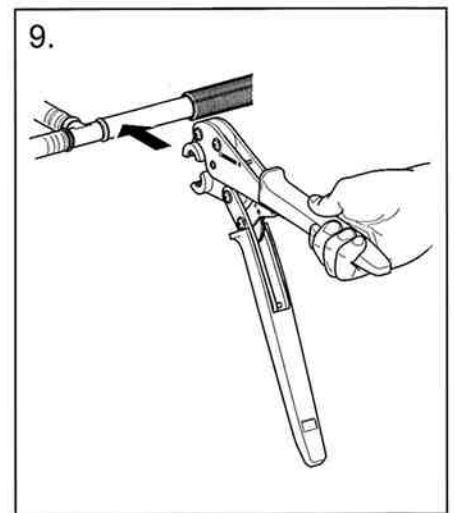
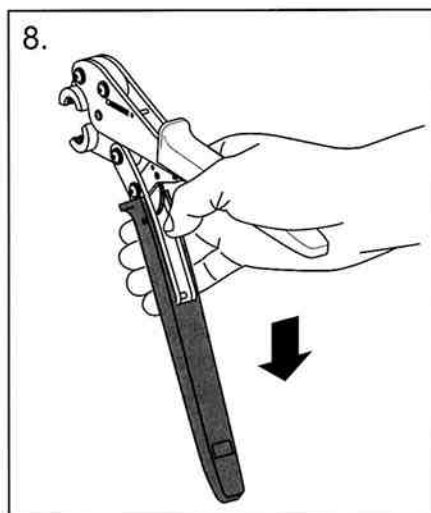
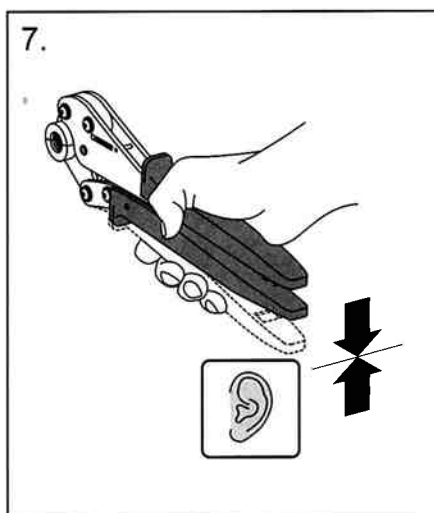
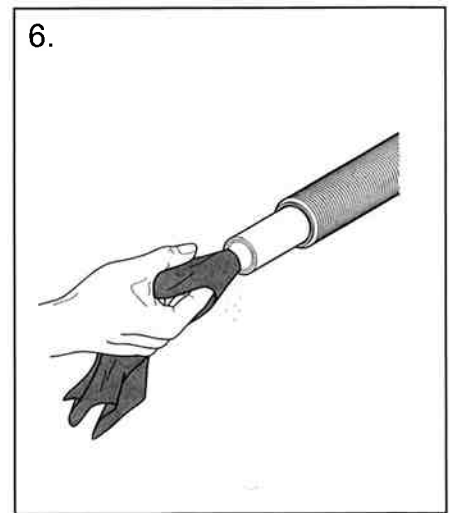
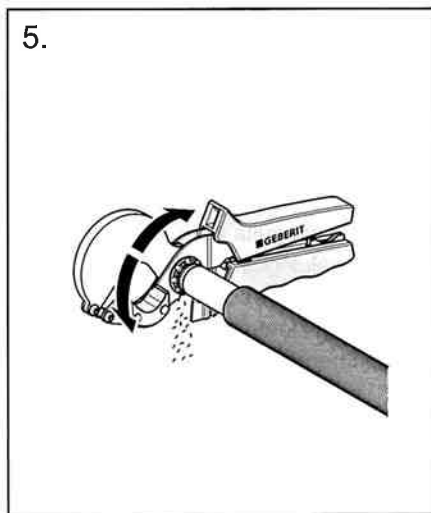
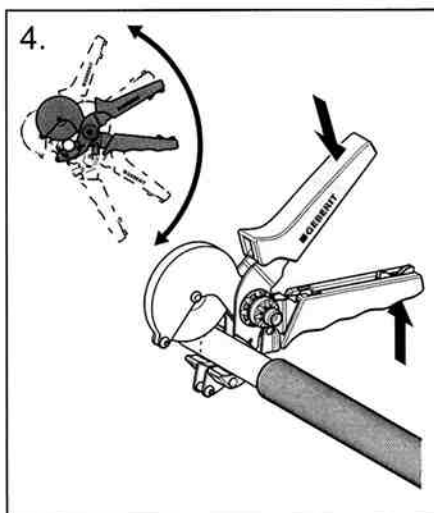
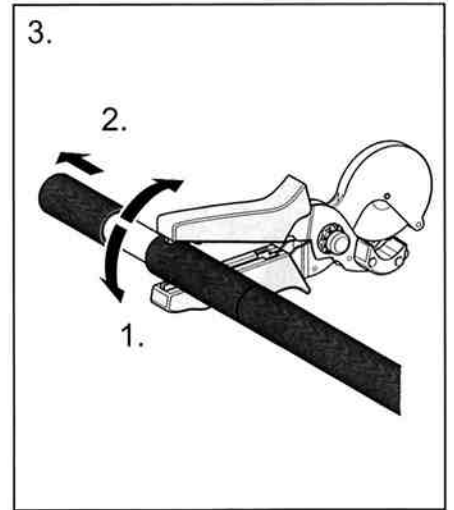
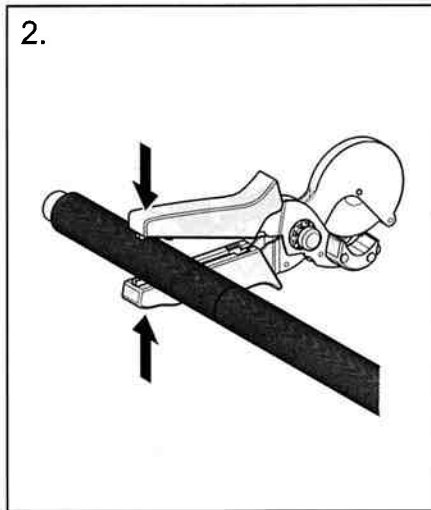
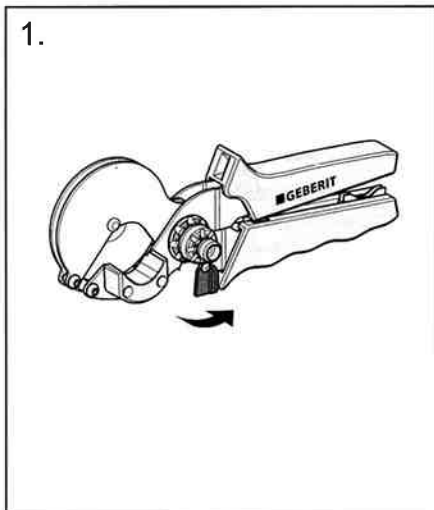
用途  
Geberit Mepla パイプおよびフィッティング  $\varnothing$  16 – 26 加工用  
上記以外の目的に使用する場合、または指定圧力を越えて使用する場合には、用途外の使用と見なします。用途外の使用により生じた損害については、Geberitは賠償責任を負いかねます。



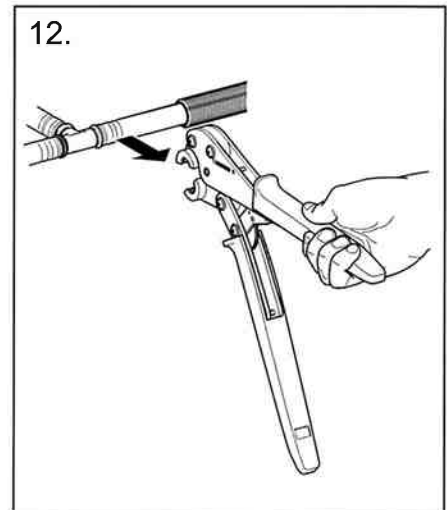
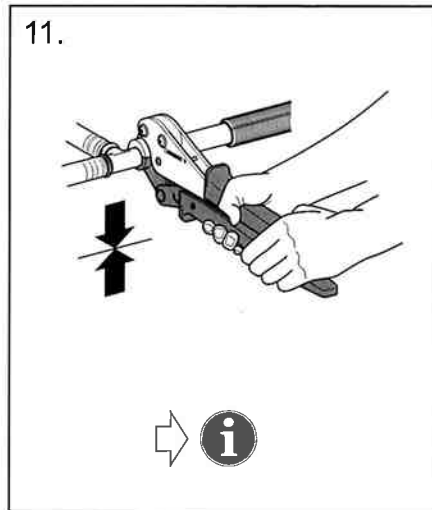
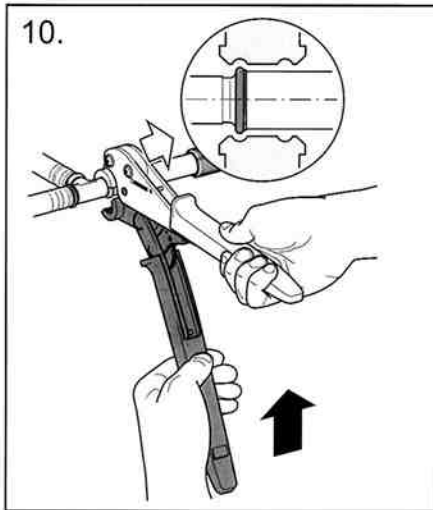
Geberit International AG  
CH-8645 Jona  
T +41 (0)55 221 63 00  
www.geberit.com

**■ GEBERIT**

# Geberit Mepla ø 16/20

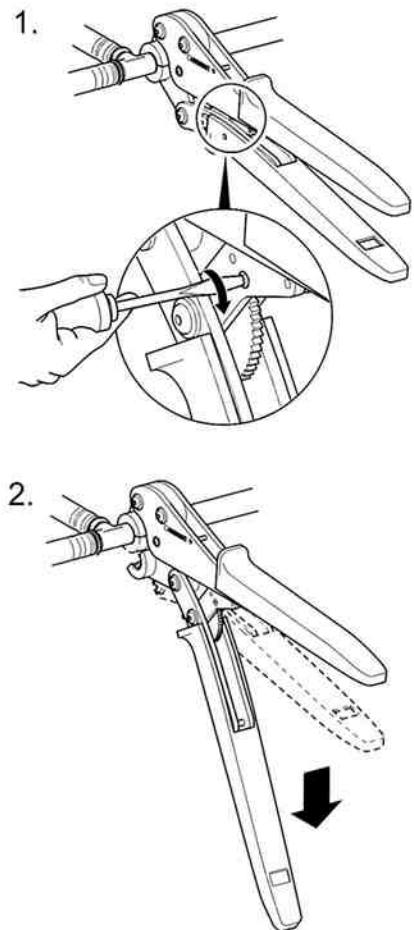


# Geberit Mepla ø 16/20

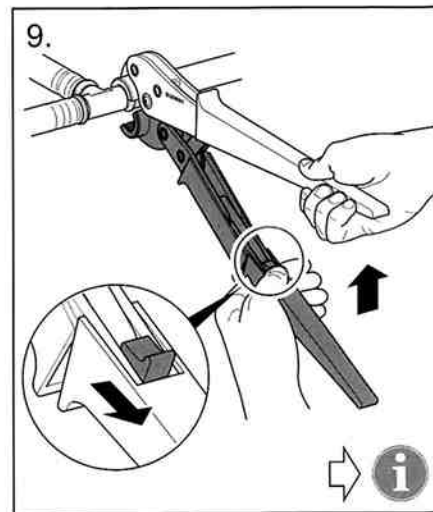
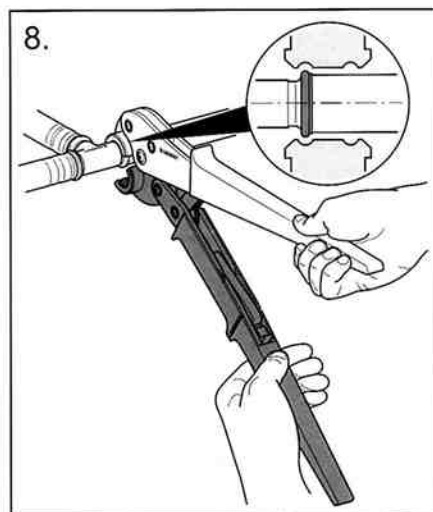
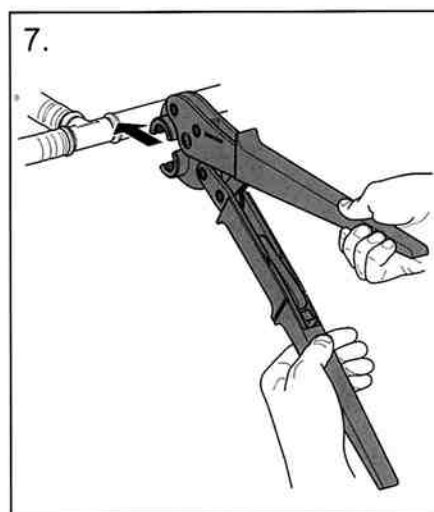
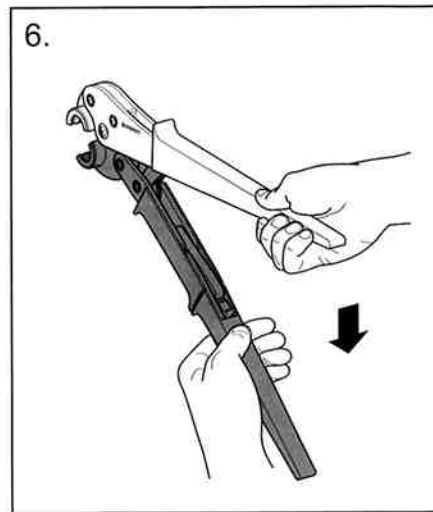
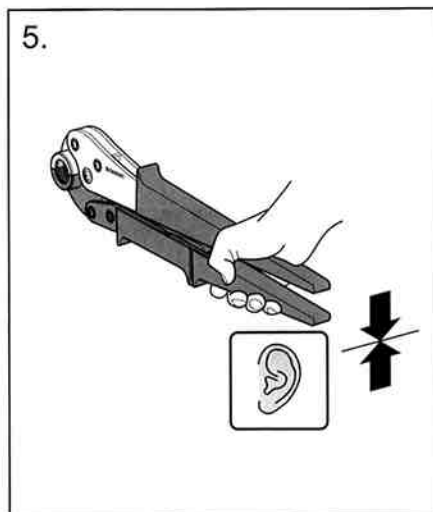
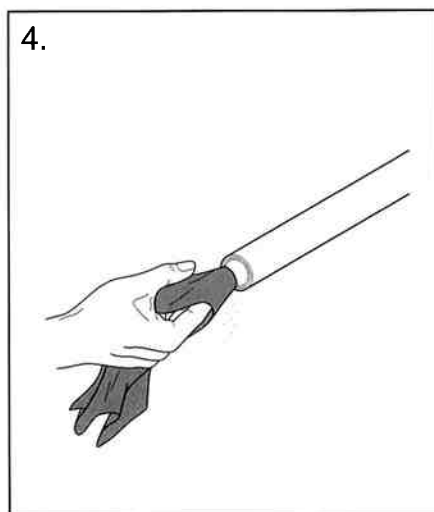
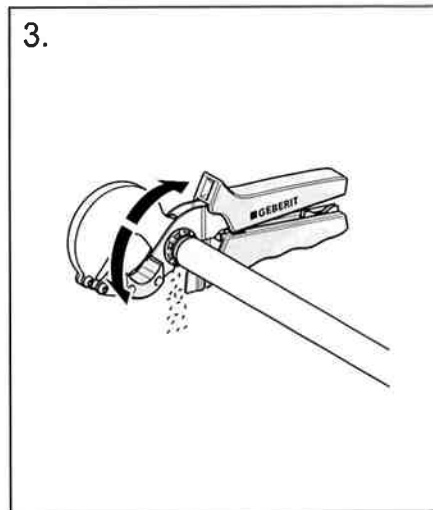
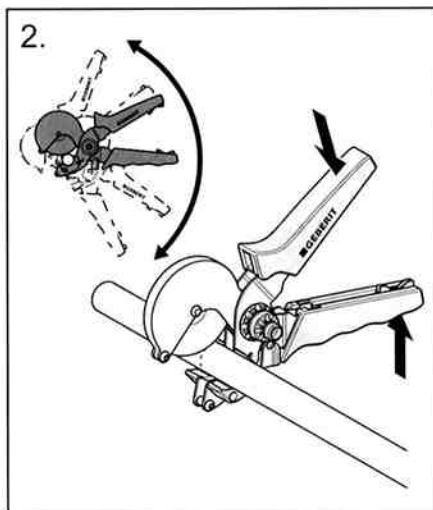
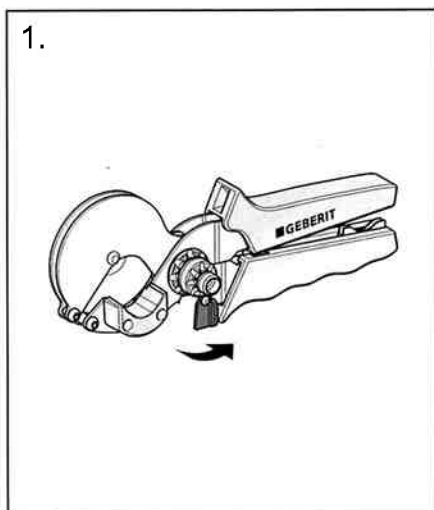


## **i** Note

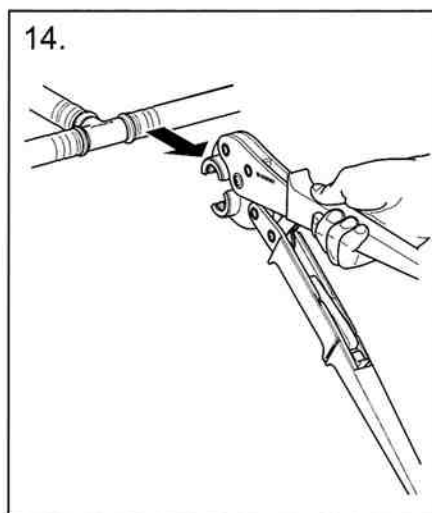
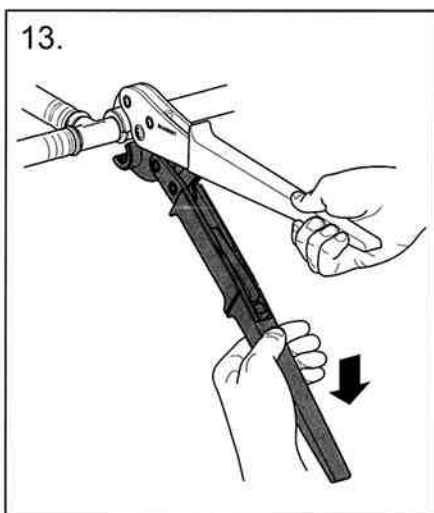
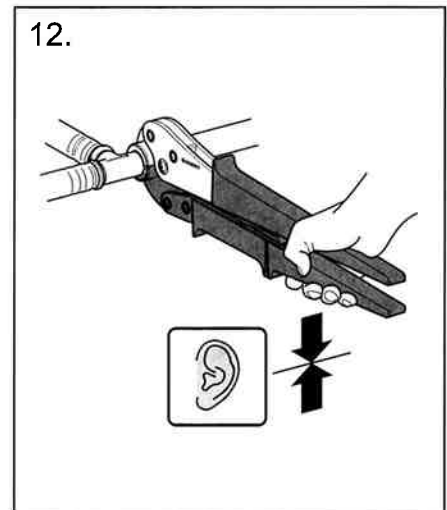
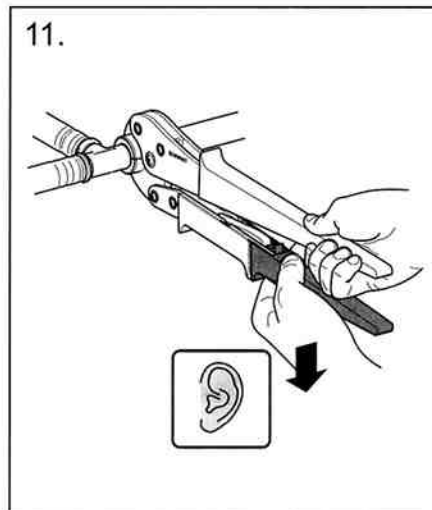
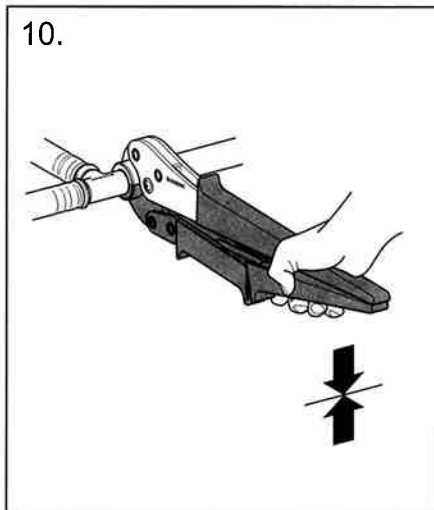
- DE Hinweis:** Lösen einer versehentlich eingeleiteten Verpressung
- GB Note:** Releasing a pressing operation made by mistake
- FR Remarque :** Desserrement d'une compression commencée par mégarde
- IT Nota:** Eliminazione di una compressione eseguita per errore
- NL Opmerking:** Losmaken van een per ongeluk gestarte persing
- ES Nota:** Cómo soltar una compresión iniciada por equivocación
- PT Aviso:** Soltar uma compressão iniciada acidentalmente
- DK Bemærk:** Udbedr fejlen ved en komprimering der er blevet foretaget ved en fejltagelse
- NO Merk:** Løsne en pressing som er startet i vanvare
- SE Hänvisning:** Lossa en oavsiktligt påbörjad pressning
- FI Ohjeet:** Vahingossa aloitetun puristuksen keskeyttäminen
- IS Athugið:** Losað um þrýstítengingu sem gerð hefur verið fyrir mistök
- PL Wskazówka:** Poluzowanie omyłkowo zaciśniętego złącza
- HU Tájékoztató:** A tévesen megkezdett préselés kioldása
- SK Poznámka:** Uvoľnenie omylom začatého lisovania
- CZ Poznámka:** Uvolnění omylem zahájeného lisování
- SL Nasvet:** Demontaža nepravilno narejenega spoja
- RU Указание:** Разъединение ошибочно установленного прессового соединения
- EE Viide:** Kogemata alustatud pressingu tühistamine
- LV Norāde:** Nepareizi savienota blīvējuma atvienošana
- LT Nuoroda:** Netinkamai pradėto presavimo proceso nutraukimas
- GR Σημείωση:** Λύσιμο μιας κατά λάθος αρχινισμένης συμπίεσης
- TR Not:** İstenmeden başlatılan bir preslemenin çözümlenmesi
- AE** إرشاد: فك عملية اللفيس التي بدأت سوا
- CN 提示:** 松开无意中错误引发的挤压
- JP 注意** 誤ってプレスした部分を緩めます。



# Geberit Mepla ø 26



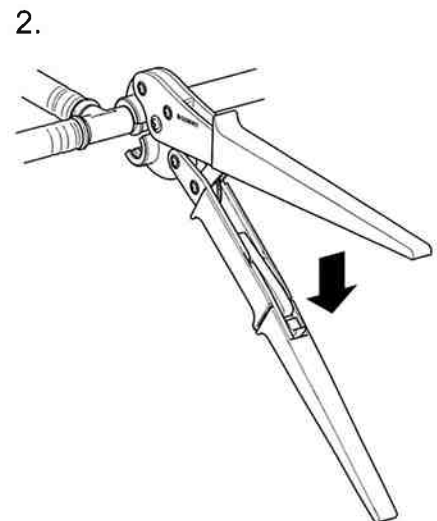
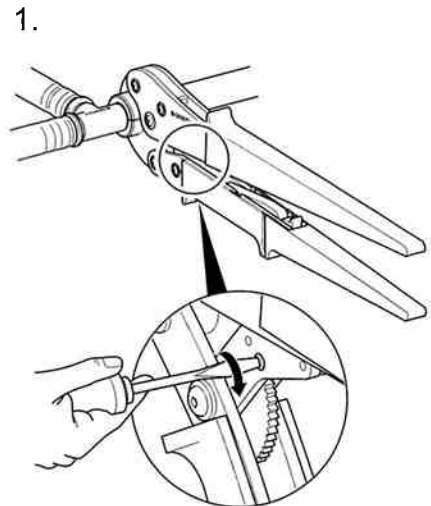
# Geberit Mepla ø 26



# Geberit Mepla ø 26

## **i** Note

- DE Hinweis:**  
Lösen einer versehentlich eingeleiteten Verpressung
- GB Note:**  
Releasing a pressing operation made by mistake
- FR Remarque :**  
Desserrement d'une compression commencée par mégarde
- IT Nota:**  
Eliminazione di una compressione eseguita per errore
- NL Opmerking:**  
Losmaken van een per ongeluk gestarte persing
- ES Nota:**  
Cómo soltar una compresión iniciada por equivocación
- PT Aviso:**  
Soltar uma compressão iniciada acidentalmente
- DK Bemærk:**  
Udbedr fejlen ved en komprimering der er blevet foretaget ved en fejltagelse
- NO Merk:**  
Løsne en pressing som er startet i vanvare
- SE Hänvisning:**  
Lossa en oavsiktligt påbörjad pressning
- FI Ohjeet:**  
Vahingossa aloitetun puristuksen keskeyttäminen
- IS Athugið:**  
Losað um þrýstingingu sem gerð hefur verið fyrir mistök
- PL Wskazówka:**  
Poluzowanie omyłkowo zaciśniętego złącza
- HU Tájékoztató:**  
A tévesen megkezdett préskötés kioldása
- SK Poznámka:**  
Uvoľnenie omylom začatého lisovania
- CZ Poznámka:**  
Uvolnění omylem zahájeného lisování
- SL Nasvet:**  
Demontaža nepravilno narejenega spoja
- RU Указание:**  
Разъединение ошибочно установленного прессового соединения
- EE Viide:**  
Kogemata alustatud pressingu tühistamine
- LV Norāde:**  
Nepareizi savienota blīvējuma atvienošana
- LT Nuoroda:**  
Netinkamai pradėto presavimo proceso nutraukimas
- GR Σημείωση:**  
Λύσιμο μιας κατά λάθος αρχιμισμένης συμπίεσης
- TR Not:**  
İstenmeden başlatılan bir preslemenin çözülmesi
- AE** إرشاد:  
فكك عملية الكبس التي بدأت سهواً
- CN 提示:**  
松开无意中错误引发的挤压
- JP 注意**  
誤ってプレスした部分を緩めます。



# Geberit Mepla Service

**DE** Regelmässige Wartung:  
**GB** Regular maintenance:  
**FR** Entretien régulier :  
**IT** Manutenzione regolare:  
**NL** Regelmatig onderhoud:  
**ES** Mantenimiento periódico:  
**PT** Manutenção regular:  
**DK** Regelmæssig vedligeholdelse:  
**NO** Regelmessig vedlikehold:  
**SE** Regelbundet underhåll:  
**FI** Säännöllinen huolto:  
**IS** Reglubundið viðhald:  
**PL** Regularna konserwacja:  
**HU** Rendszeres karbantartás:  
**SK** Pravidelná údržba:  
**CZ** Pravidelná údržba:  
**SL** Redno vzdrževanje:  
**RU** Регулярное техническое обслуживание:  
**EE** Korrapärane hooldus:  
**LV** Regulāra apkope:  
**LT** Reguliari priežiūra:  
**GR** Τακτική συντήρηση:  
**TR** Düzenli bakım:  
**AE** صيانة منتظمة:  
**CN** 定期保养:  
**JP** 定期メンテナンス

**DE** Ersatzteile für Service:  
**GB** Spare parts for service:  
**FR** Pièces de rechange pour le service :  
**IT** Pezzi di ricambio per il servizio:  
**NL** Reserveonderdelen voor service:  
**ES** Piezas de recambio para el servicio:  
**PT** Peças sobressalentes para o serviço:  
**DK** Reservedele til service:  
**NO** Reservedeler for service:  
**SE** Reservdelar för service:  
**FI** Huollon varaosat:  
**IS** Varahlutir fyrir þjónustu:  
**PL** Części zamienne dla serwisu:  
**HU** Tartalékalkatrészek a szervizmunkához:  
**SK** Náhradné diely pre opravy:  
**CZ** Náhradní díly pro opravy:  
**SL** Rezervni deli za servisiranje:  
**RU** Запасные части для сервиса:  
**EE** Teenuse varuosad:  
**LV** Rezerves daļas apkopei:  
**LT** Atsarginės dalys techniniam aptarnavimui:  
**GR** Ανταλλακτικά για σέρβις:  
**TR** Servis için yedek parçalar:  
**AE** قطع غيار للخدمة:  
**CN** 用于维修服务的备件:  
**JP** サービス用交換部品